



TEATRO ESPAÑOL
Desde 1583

En tierra extraña

Teatro Español
Sala Principal

11 noviembre 2021 - 2 enero 2022

Dossier de prensa



TEATRO ESPAÑOL
Desde 1583

www.teatroespanol.es

En tierra extraña

MUSICAL

Idea original: **José María Cámara y Juan Carlos Rubio**

Libreto y dirección: **Juan Carlos Rubio**

Dirección musical: **Julio Awad**

Del 11 de noviembre de 2021 al 2 de enero de 2022

Teatro Español. Sala Principal

Estreno en Madrid

CON

Diana Navarro (Concha Piquer)

Alejandro Vera (Federico García Lorca)

Avelino Piedad (Rafael de León)

EQUIPO ARTÍSTICO

Diseño de iluminación

Diseño de espacio escénico

Diseño de vestuario

Diseño de caracterización

Diseño de sonido

Coreografía

Ayudante de dirección

Paloma Parra

EstudiodeDos: Curt Allen Wilmer (AAPEE) y Leticia Gañán

Ana Llena

Chema Noci

Javier Isequilla

José Antonio Torres

Marisa Pino

Una coproducción de **SOM Produce** y **Teatro Español**

EN TIERRA EXTRAÑA

Dossier de prensa | www.teatroespanol.es | 91 452 04 45

SINOPSIS

Concha Piquer desea desde hace tiempo conocer a Federico García Lorca. No en vano él es el poeta más solicitado del momento y ella la más famosa cantante de España. Ese encuentro debe producirse. Mujer acostumbrada a manejar su destino y a no recibir nunca un no como respuesta, le pide a su colaborador Rafael de León que cite al poeta en el Teatro Español de Madrid, donde ensaya su nuevo concierto. Quiere proponerle que le escriba una canción.

Federico acepta la invitación. Por un lado, admira la voz de la cantante, por otro está deseoso de conseguir nuevos ingresos que, unidos al teatro, le permitan llevar el nivel de vida que siempre ha soñado y del que, al fin, está empezando a disfrutar. Eso sí, le han contado tantas cosas (y no siempre buenas) de la valenciana que acude con ciertos reparos, mucha curiosidad (y bastante retraso), al encuentro.

Pero, una vez frente a frente, las cartas se irán poniendo sobre la mesa. La verdadera razón de ese encuentro es avisar a Federico de que la situación del país es irreversible. Concha sabe de buena tinta que su nombre figura en varias listas negras. La 'gente como él' debería huir al extranjero lo antes posible. Por su propia seguridad. Federico no cree que la sangre llegue al río y que los ánimos se calmarán.

Sin embargo, un terrible acontecimiento, el asesinato de José del Castillo a pocos metros del teatro, hace a Federico replantearse la situación. Quizá debería huir. Concha le dice que ella le puede facilitar en ese mismo instante un pasaje para México. No debe perder un minuto. Pero el poeta no tiene tan claro que ese sea su destino. España es su patria. Y nunca se sentirá en ella EN TIERRA EXTRAÑA.

Juan Carlos Rubio

LAS CANCIONES

La copla es uno de los géneros más ricos de la historia musical de nuestro país. Melodías perfectas unidas a unas letras de una belleza poética excepcional, las canciones de la copla están unidas a la historia de España de una manera indisoluble. *En tierra extraña* las utiliza para contar esa historia de odio y amor, de necesidad y destino, a fin de cuentas, para contar nuestro pasado más reciente y, ojalá que nunca más, nuestro destino.

Coplas: *Tatuaje, Mari Cruz, Triniá, Ojos verdes, Francisco Alegre, Romance de la otra, A la lima y el limón, Me embrujaste, En tierra extraña, Y sin embargo te quiero.*

Pero, además de estas canciones, en este espectáculo hay otros estilos musicales que marcaron profundamente la personalidad de nuestros protagonistas: las canciones de Broadway (en el caso de Concha Piquer), la música cubana y la canción popular española (en el caso de Federico) y el jazz (en el caso de ambos).

Temas: *Blue skies, If you knew Susie, My mammy, La tarara, Anda jaleo, Nana de Sevilla.*

Por último, *En tierra extraña* también tiene espacio para dos temas originales (ambos con letra de Federico García Lorca): *En la Habana* y *El amor oscuro*.

Juan Carlos Rubio Idea original, libreto y dirección



Nacido en Montilla, Córdoba, desde el año 1992 compagina su trabajo de actor con la escritura de guiones televisivos (*Farmacia de Guardia*, *Pepa y Pepe*, *Colegio Mayor*, *Más que amigos*, *Manos a la obra*, *Ellas son así*, *A las once en casa* o *Adolfo Suárez, el Presidente*), guiones cinematográficos (*El calentito*, *Retorno a Hansala*, *Bon appétit*, *Las heridas del viento*, *El inconveniente*) y textos teatrales.

Su primera obra, *Esta noche no estoy para nadie*, fue estrenada en 1997. Desde entonces, se han visto en España *Las heridas del viento*, *10*, *Humo*, *Arizona*, *Tres*, *100m2 (El inconveniente)*, *El manual de la buena esposa*, *El príncipe de Maquiavelo*, *Iba en serio*, *La correspondencia personal de Federico García Lorca*, *Sensible*, *Grandes éxitos*, *La isla*, *Desmontando a Séneca*,

El mueble y sus versiones de *Ocasiones especiales* de Bernard Slade, *Al final de la carretera* de Willy Russell, *Windermere Club* de Oscar Wilde, *Juntos* de Fabio Marra, *El insólito caso de Martín Piché* de Jacques Mougenot o *Anfitrión* de Molière.

Sus obras se han representado en Alemania, Suiza, Perú, Chile, Puerto Rico, Venezuela, Costa Rica, Panamá, República Dominicana, Cuba, México, Uruguay, Argentina, Estados Unidos, Australia, Eslovaquia, Grecia, Irlanda, Reino Unido, Portugal e Italia, y han sido traducidas a nueve idiomas.

Como director teatral ha puesto en escena sus obras *Humo*, *Arizona*, *Tres*, *100m2*, *Esta noche no estoy para nadie (el musical)*, *Las heridas del viento*, *El príncipe de Maquiavelo*, *Iba en serio*, *La correspondencia personal de Federico García Lorca*, *Sensible*, *Grandes éxitos*, *La isla*, *Desmontando a Séneca*, *El mueble* y *Anfitrión*.

Asimismo, ha dirigido obras de otros autores como *El pez gordo*, de Roger Rueff; *Razas*, *Muñeca de porcelana*, *La culpa* y *Trigo sucio*, de David Mamet; *Ocasiones especiales* de Bernard Slade; *La monja alférez* de Domingo Miras; *Miguel de Molina al desnudo* de Ángel Ruiz; *El secreto de Puente Viejo*; *Páncreas* de Patxo Telleria; *Juntos*, de Fabio Marra; *El insólito caso de Martín Piché* de Jacques Mougenot o *Llévame hasta el cielo* de Nacho A. Llorente.

Entre otros galardones ha obtenido el Premio Ciudad de Alcorcón 1998 por *Esta noche no estoy para nadie*; el Premio Teatro SGAE 2005 por *Humo*; la Mención de Honor del Lope de Vega de Teatro 2006 por *Arizona*; el Premio Lope de Vega de Teatro 2013 por *Shakespeare nunca estuvo aquí*; el Premio El Público de Canal Sur 2015, el Premio de la Crítica de Andalucía 2015, el Premio Antero Guardia de Úbeda 2015, el Premio de Teatro Andaluz Mejor Autoría 2015, el Premio Especial del Festival de Teatro de San Javier 2015 o el premio a mejor adaptación teatral en los premios LORCA 2018 por *La correspondencia personal de Federico García Lorca*.

Fue nominado al Goya 2009 en la categoría de Mejor Guion Original por *Retorno a Hansala*, y *Bon appétit* ganó la Biznaga de Plata al Mejor Guion en el Festival Málaga Cine Español 2010. Asimismo, en el 2010 fue galardonado en Nueva York con el Premio H.O.L.A. (otorgado por la Asociación de Actores Latinos) como mejor director por *El pez gordo* y en el 2011 fue nominado a los Premios A.C.E. (Asociación de Críticos del Entretenimiento) de Nueva York como director por el mismo trabajo. Por su primera película como director, *Las heridas del viento*, obtuvo el premio al mejor director andaluz en el Festival de Cine de Huelva 2017 y el premio ASECAN a mejor director novel 2018. Su último guion de la película *El inconveniente*, ha sido finalista a los Premios de Cine Andaluz 2020.

Julio Awad Director musical



Nace en 1977 in Buenos Aires (Argentina). Comienza sus estudios de piano a la temprana edad de 7 años, en el Conservatorio Nacional López Buchardo. Más tarde profundiza en sus estudios de Composición, Arreglos, y Director musical, con maestros como Juan Carlos Cirigliano y Lito Valle.

Con 14 años toca el piano y compone música para programas de televisión y obras de teatro. Toca con músicos como Juanjo Domínguez, Néstor Marconi, Juan Alberto Pugliano, Mariana, Óscar de la Torre, Ramón Arcusa, Machan Taylor, Mike Rivas, Carlos Marzan, Alberto Favero, Peter Erskine, Paul Wertico, Mark Egan, John Patitucci, Joan Valent, Horacio Banegas, Bruce Pomahac, Paloma San Basilio, Isabel Pantoja, El Dúo Dinamico, Albert Hammond, John Cameron, Barry Mason, La Guardia, Stephen 'Spud' Murphy, Michael Ruff, Jorge Javier Vázquez, Isabel Pantoja, Juan Carlos Rubio, Jaime Azpilicueta, Esteve Ferrer o David Steward.

En 2000 se traslada a España, donde trabaja como director musical, pianista y arreglista para diferentes artistas, espectáculos y comedias musicales, como *La Bella y La Bestia*, *Estamos en el aire*, *Annie*, *Jeckyll & Hide*, *La Jaula de las locas*, *Zorba*, *My Fair Lady*, *El Fantasma de la Ópera*, *Victor/Victoria*, *Los productores*, *Quisiera ser*, *Grease*, *Spamalot*, *Cántame cómo pasó*, *Avenue Q*, *El último jinete*, *Sonrisas y lágrimas*, *Ay Carmela*, *Priscilla reina del desierto*, *Lady be Good!*, *Jesucristo Super Star*, *Evita*, *Nine*, *Iba en serio*, *El Hombre de la Mancha*, *Sunset Boulevard*, *Sensible*, *Grandes éxitos*, *33*, *El Jovencito Frankenstein*, *Ghost*, *El guardaespaldas*, *Ghost II Musical Italy*, etc. También trabaja como arreglista/productor/compositor para Paloma San Basilio, Isabel Pantoja, La Guardia o John Cameron.

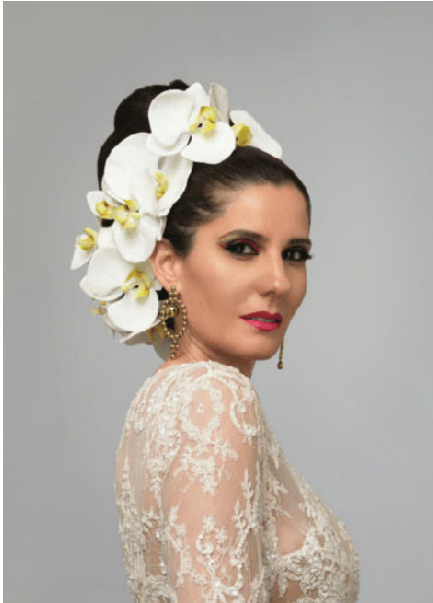
En el mundo del cine, participa en *Veronica* (dir. Paco Plaza), *Todos mis padres* (dir. Bernabé Rico), *Oscar desafinado* (cortometraje de Mikel Alvariño, Mejor Cortometraje Festival de Sitges 2014), *El Negociador*, *El Inconveniente* etc.

Es integrante del Paul Wertico Quartet. Ha editado más de 30 discos como pianista y como arreglista para diferentes artistas.

Recibe los Premios Teatro Musical PTM a Mejor director musical por: *Iba en serio* (2016) y *Sonrisas y lágrimas* (2014). Premio Broadway World por *Priscilla Reina del Desierto*.

ELENCO

Diana Navarro (Concha Piquer)



Cantante, compositora y actriz malagueña. Artista en constante investigación, sigue fusionado copla, flamenco y zarzuela con estilos tan dispares como el pop sinfónico o la electrónica. Comenzó su trayectoria musical de forma independiente. Para darse a conocer, se autofinanció sus dos primeros discos. Al poco tiempo publicó su primer álbum oficial, *No te olvides de mí*, que en una sola semana vendió 200.000 ejemplares, al mes fue Disco de Oro y, poco después, Platino. Estuvo nominada en los Premios Grammy Latinos como Artista Revelación, al Premio del Público Canal Sur 2005 y al Premio Cadena Dial 2006.

Sus próximos discos no tardaron en llegar. En 2007 publicó *24 rosas*, que se convirtió en Disco Platino; y, en 2008, *Camino Verde*, que también obtuvo un gran recibimiento del público. Sus siguientes proyectos, *Género Chica* y *Flamenco*, fueron nominados como Mejor Álbum Flamenco en los Latin Grammy.

En *Resiliencia* (2016), compuesto por 13 temas cargados de dolor, superación y aceptación, da un pequeño giro a su estilo musical, aunque mantiene su esencia. En televisión, sorprendió a toda España con su participación en la sexta edición de *Tu cara me suena* con gran éxito.

Inesperado es su último trabajo (2019), una confirmación del estilo de Diana Navarro, aunque sorprende, además, con una versión trap de la copla *Encrucijada* de Marifé de Triana y con la seguriya de El Marrurro *Me viene siguiendo*, con texto de Félix Grande.

Discografía: *No te olvides de mí* (2005); *24 rosas* (2007); *Camino Verde* (2008), *Género Chica* (2011), *Flamenco* (2011), *La Esencia* (2013), *Resiliencia* (2016), *Coplas de Zarzuela* (2018), *Inesperado* (2019).

Alejandro Vera (Federico García Lorca)



Nacido en Elda (Alicante), se formó en la Escuela Cristina Rota, así como en danza contemporánea con 10&10, jazz con Chevi Muraday, afro con Eliane Capitone, voz hablada con Omar Rossi y canto con Coral Antón y Mamen Márquez. Asiste a diversos seminarios con Manuel Martín Cuenca, Raquel Pérez, Rosa Estévez, Eduardo Milewich, Bob McAndrew y Pablo Messiez.

Durante dos temporadas realiza el papel de Dennis en *La función que sale mal*. Anteriormente ha participado en producciones teatrales como *París 1940* (dir. Josep M^a Flotats) o *Lorca, la correspondencia personal* (dir. Juan Carlos Rubio. Candidato al Premio Max 2017). Y también en grandes musicales como *Cabaret*, *Priscilla reina del desierto*, *Iba en serio* (Premio PTM de Teatro Musical 2015 al Mejor Actor Revelación), *40 El Musical*,

Mamma mia! o *Grandes éxitos*.

Ha trabajado asimismo en las películas *Yucatán* de Daniel Monzón y *La mitad de Óscar* de Manuel Martín Cuenca, entre otras, y series de televisión como *Centro Médico*, *La que se avecina*, *La República* o *Cuéntame cómo pasó*.

Avelino Piedad (Rafael de León)



Se formó en la ESAD de Sevilla y el Laboratorio de Investigación de Sebastián Haro, continuando sus estudios en Madrid, en la escuela Work in Progress de Darío Facal.

En danza, estudia jazz, danzas urbanas y flamenco en Sevilla, Madrid y Londres. Recibe clases de técnica vocal de Liliana Aracil y Mónica Matabuena, y también se forma con José Masegosa.

En teatro, ha formado parte del elenco del musical *El jovencito Frankenstein*, después de cosechar algunos premios y nominaciones a mejor interpretación masculina con la gira del monólogo *OrgulloS.O.S.*, la obra de Daniel Blanco y Miguel Ángel Parra.

Su experiencia ante la cámara va desde personajes episódicos en producciones como *Allí abajo* o *Centro Médico* hasta personajes en webseries como *MAMBO* (Different Entertainment para Playz).

En *La Función Que Sale Mal* es cover de los papeles de Max, Chris y Jonathan.